L. 390/2

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 25 Mei 1949, door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit betreffende de bediening van de Visserijbrug en de Lousbergbrug gelegen op de Visserij te Gent, heeft ter zitting van 9 Juni 1949 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 25 mai 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel relatif à la manoeuvre des ponts dits " de la Pêcherie" et "du Lousberg" situés sur le canal de la Pêcherie, à Gand, a donné en sa séance du 9 juin 1949 l'avis suivant:

Aangezien het ontwerp enkel een wijziging aanbrengt in het ministerieel besluit van 5 April 1947 houdende wijziging van de algemene en bijzondere bepalingen betreffende de bediening der beweegbare bruggen en der sluizen, zou de titel juister luiden als volgt:

"Ministerieel besluit waarbij, voorzover het de Visserijbrug en de Lousbergbrug op de Visserij te Gent betreft, het ministerieel besluit van 5 April 1947 houdende wijziging van de algemene en bijzondere bepalingen betreffende de bediening der beweegbare bruggen en der sluizen, wordt aangevuld".

Alinea 2 van de inleiding zou als volgt kunnen aangevuld worden:

"Gelet op het ministerieel besluit van 5 April 1947 houdende wijziging van de algemene en bijzondere bepalingen betreffende de bediening der beweegbare bruggen en der sluizen en namelijk op artikel 3, XXII, 6 betreffende de doortocht van Gent;"

In de laatste alinea van de inleiding lijkt het niet nodig de tussenkomst van de secretaris-generaal en van de directeur-generaal der Waterwegen te vermelden, daar artikel 30 van het Algemeen Reglement van 15 October 1935 aan de minister zelf macht verleent.

Het begin van artikel 1 zou men beter stellen als volgt

"Artikel 3, XXII, 6 van het ministerieel besluit van 5 April 1947 wordt met de volgende bepaling aangevuld:"..."

Artikel 2 maakt het, in zijn huidige vorm, niet mogelijk vast te stellen wanneer het besluit in werking treedt.

Dit besluit, dat een besluit van algemeen bestuur wijzigt, moet, evenals het besluit dat gewijzigd wordt, in het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt. Aanbevolen wordt de volgende formule:

"Artikel 2.- Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

Le texte du projet se bornant à modifier l'arrêté ministériel du 5 avril 1947 portant modification des dispositions générales et spéciales relatives à la manoeuvre des ponts mobiles et des écluses, l'intitulé serait rédigé avec plus de précision comme suit :

" Arrêté ministériel complétant en ce qui concerne les ponts dits"de la Pêcherie" et de "Lousberg" sur le canal de la Pêcherie à Gand, l'arrêté ministériel du 5 avril 1947 portant modification des dispositions générales et spéciales relatives à la manoeuvre des ponts mobiles et des écluses."

L'alinéa 2 du préambule pourrait être complété comme suit :

" Vu l'arrêté ministériel du 5 avril 1947 portant modification aux dispositions générales et spéciales relatives à la manoeuvre des ponts mobiles et des écluses et notamment l'article 3,XXII, 6, relatif à la traverse de Gand;"

Au dernier alinéa du préambule, la mention de l'intervention du secrétaire général et du directeur général des Voies hydrauliques n'apparaît pas nécessaire, l'article 30 du Règlement général du 15 octobre 1935 donnant pouvoir au ministre lui-même.

Il serait préférable de formuler comme suit la première partie de l'article 1er : "L'article 3, XXII, 6 de l'arrêté ministériel du 5 avril 1947 est complété par la disposition suivante : "... ".

L'article 2, tel qu'il est rédigé, ne permet pas de déterminer à quel moment l'arrêté entre en vigueur.

Cet arrêté modifiant un arrêté ayant le caractère de règlement d'administration générale doit être, comme l'arrêté qu'il modifie, publié au Moniteur belge. La rédaction suivante est proposée :

" Article 2 - Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge."

L.390/2

Waren aanwezig: Etaient présents:

De Heren: F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

J. VAUTHIER, bijzitters van de afdeling wetgeving
P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE, raadsheer van State.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE, conseiller d'Etat.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,